

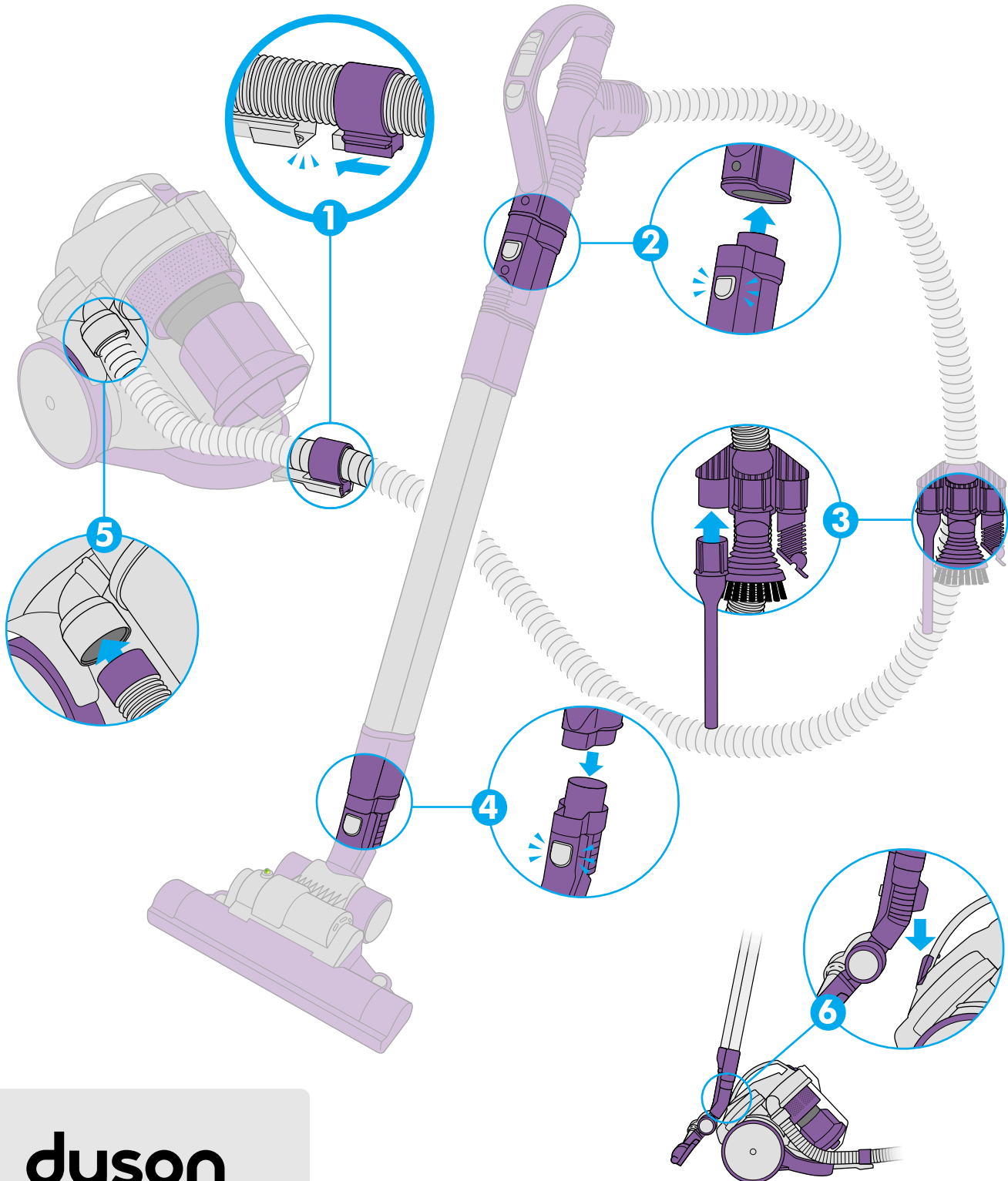
# 1

Assembling your Dyson  
Сборка пылесоса Dyson  
Zusammensetzen des Dyson  
Het monteren van uw Dyson  
Cómo montar su Dyson  
Montagem do Dyson  
Montaggio del Dyson

Dyson Süpürgezin Montajı  
Sestavení vysavače Dyson  
Samling af Dyson  
Så här sätter du ihop din Dyson  
Dyson-laitteen kokoamishje  
Montering av din Dyson



**DC**  
**05** MOTORHEAD



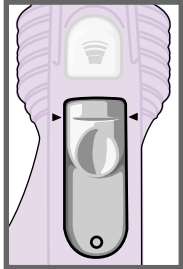
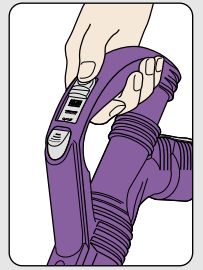
**dyson**

[www.dyson.com](http://www.dyson.com)

# 2

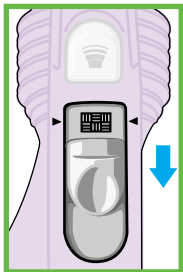
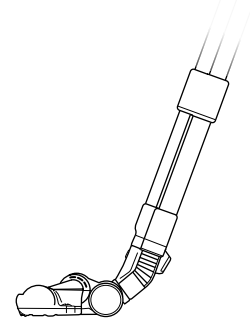
Using your Dyson controls  
Использование панели управления  
Einstellung der Betriebsfunktionen  
Het gebruik van de Dyson toetsen  
Cómo utilizar los controles de su Dyson  
Como usar os controles da Dyson  
Usò dei comandi del vostro Dyson

Dyson kumandalarini kullanarak  
Ovládání vysavače Dyson  
Brug af Dysons kontrolknapper  
Användning av de olika inställningarna  
Dysonisi säätölaitteiden käyttö  
Bruk av de ulike innstillingerne



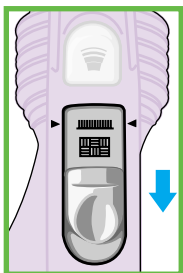
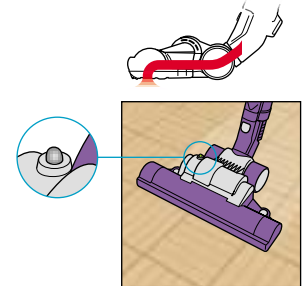
Machine off.  
Прибор выключен.  
Gerät ausgeschaltet.  
Machine uit.  
Máquina apagada.  
Máquina desligada.  
Apparecchio spento.

Makine kapalı.  
Vysavač vypnut.  
Maskine slukket.  
Maskinen avstängd.  
Koneen virta katkaistu.  
Maskinen i av-posisjon.



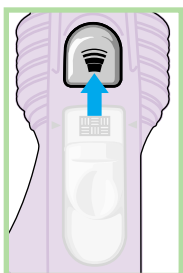
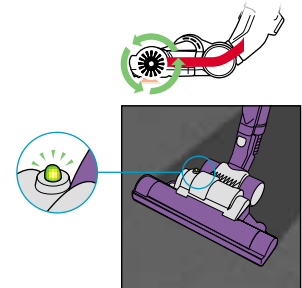
Brushbar off, suction only.  
Переключатель установлен в режим «пол», электрощетка выключена, только всасывание.  
Saugen mit ausgeschalteter Elektrobürste  
Turboborstel uit, enkel zuigkracht.  
Voor harde en delicate vloeren.  
Cepillo rotatorio apagado, sólo aspiración.  
Escova rotativa desligada, só aspiração.  
Spazzola spenta, solo aspirazione.

Fırça kapalı, sadece emilfi.  
Rotační kartáč vypnut, pouze sání.  
Motoriseret børstehoved fra, kun sug.  
Børsthuvudet avstängt, endast sugning.  
Käytössä vain imu, ei harjaa.  
Børstehode i av-posisjon, kun sugekraft.



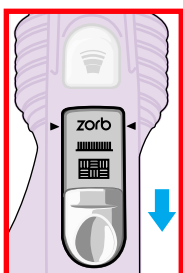
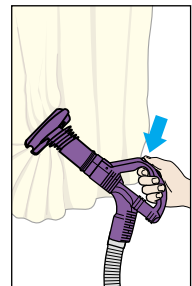
Brushbar on for carpets.  
Переключатель установлен в режим «ковер», электрощетка включена + всасывание.  
Angeschaltete Elektrobürste für Teppichböden.  
Turboborstel aan voor tapijten.  
Cepillo rotatorio para moquetas.  
Escova rotativa para alcatifas.  
Spazzola accesa per tappeti.

Halılar için fırça devrede.  
Rotační kartáč zapnut.  
Motoriseret børstehoved tændt ved støvsugning af tæpper.  
Børsthuvudet på, för heltäckningsmattor.  
Harja käytössä mattoja varten.  
Børstehode i på-posisjon for tepper.



Reduce suction control.  
Механическая регулировка мощности всасывания.  
Saugkraftregulierung.  
Zuigkracht controle.  
Control de reducción de aspiración.  
Control de redução de aspiração.  
Riduzione dell'aspirazione.

Emilfi kontrolünü azaltma.  
Ovládání snížení sání.  
Reducér sugning kontrol.  
Reducerad sugeffekt.  
Vähennä imutehoa.  
Redusering av sugekraft.



No suction – see page 8.  
Переключатель установлен в режим «Zorb», электрощетка включена без всасывания, для втирания порошка в ковер (см.стр.8).  
Keine Saugkraft – siehe Seite 8.  
Geen zuigkracht, zie pagina 8.  
Sin aspiración – ver página 8.  
Sem aspiração – olhar página 8.  
No aspirazione – vedere pag. 8.

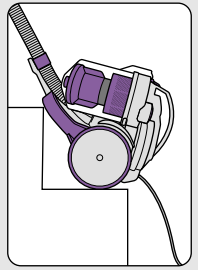
Emilfi yok – 8. sayfaya bakınız.  
Vysavač nesaje – viz s. 8.  
Ingen sug, se side 8.  
Ingen sugning – se sid 8.  
Ei imua – katso sivu 8.  
Ingen sugekraft, se side 8.




# 3

Using your Dyson  
Эксплуатация прибора  
Gebrauch Ihres Dyson  
Bediening van de Dyson  
Manejando su Dyson  
Usando seu Dyson  
Uso del Dyson

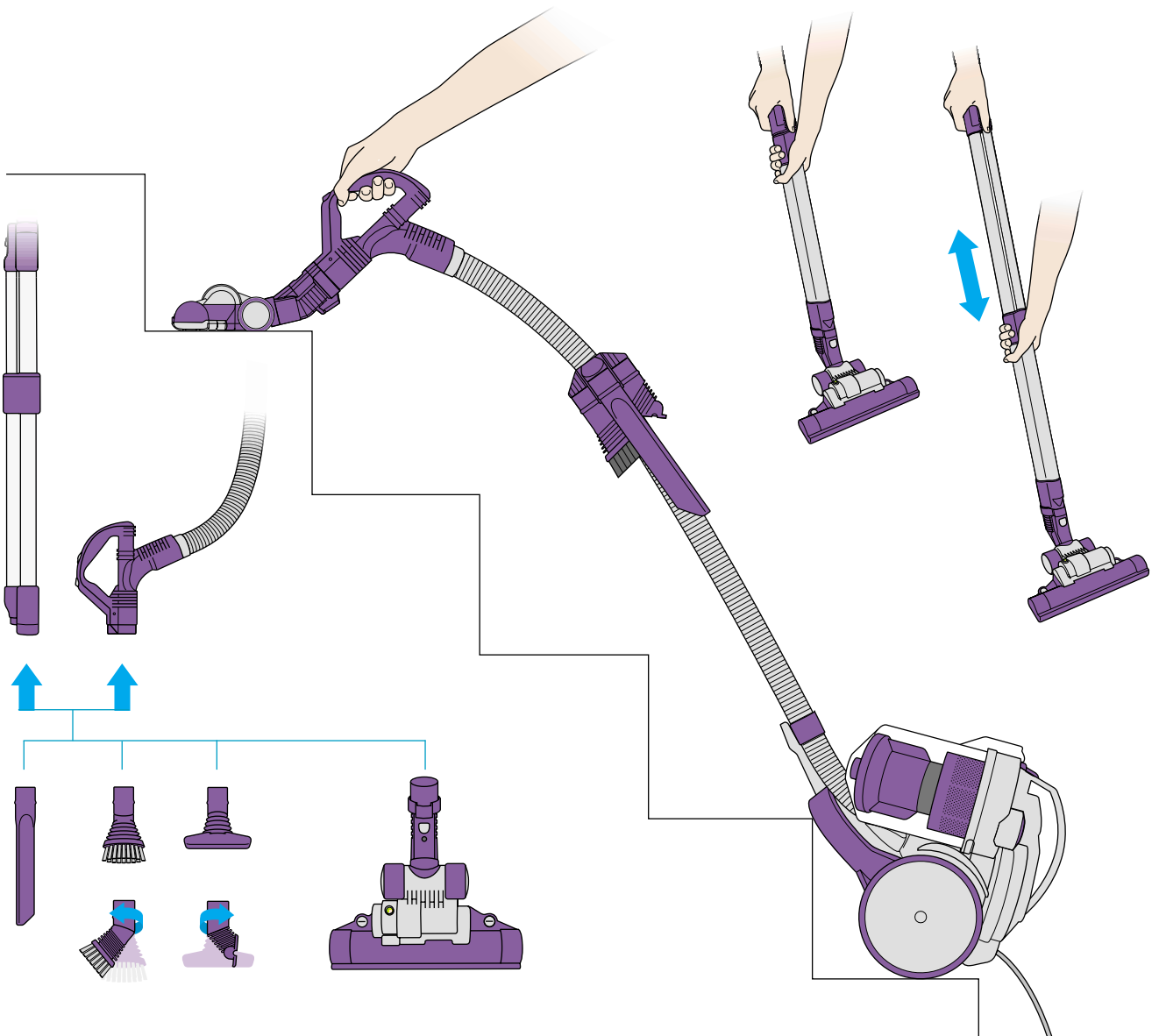
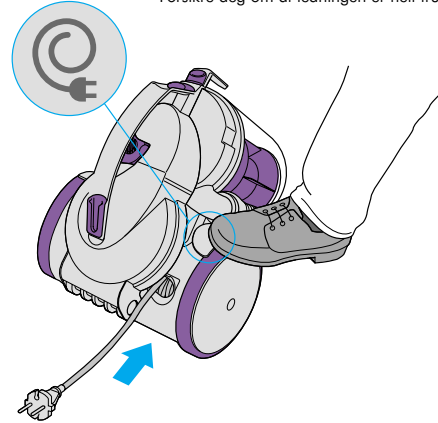
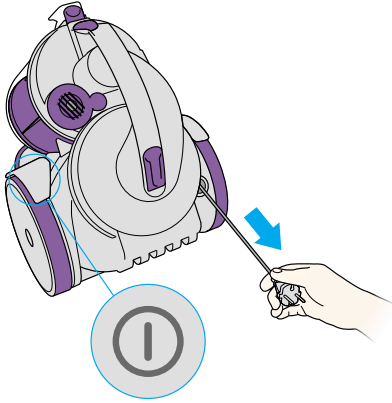
Dyson Süpürgezinin Çalıştırılması  
Práce s vysavačem Dyson  
Betjening af Dyson  
Hur du använder din Dyson  
Dyson-laitteen käyttö  
Bruk av din Dyson



 Please make sure your cable is fully extended before use.  
Убедитесь, что электрический шнур вытянут на всю длину.  
Bitte das Kabel vor Gebrauch vollständig herausziehen.  
Zorg ervoor dat de kabel helemaal uitgerold is voor gebruik.  
Por favor, asegúrese de sacar todo el cable antes de usar la aspiradora.

Por favor, assegure-se de que o cabo esteja completamente esticado antes de usar o aspirador.  
Assicurarsi che il cavo sia completamente esteso prima dell'uso.  
Lüften kullannndan önce elektrikli kabloyu sonuna kadar çekiniz. Tozun oturmasını bekleyiniz.

Před zapnutím se ujistěte, že síťová šňůra je úplně vytažena.  
Husk at sikre dig, at ledning er fuldt udtrukket før brug.  
Kontrollera att sladden är fullt utrullad före bruk.  
Varmista, että johto on vedetty kokonaan ulos ennen käyttöä.  
Forsikre deg om at ledningen er helt trukket ut før bruk.



# 4

Emptying your clear bin

Очистка прозрачного контейнера

Leeren des durchsichtigen Behälters

Het legen van het doorzichtige reservoir

Como vaciar el cubo transparente

Como esvaziar o recipiente

Svuotamento del contenitore trasparente

Šeffaf Haznenin Boşaltılması

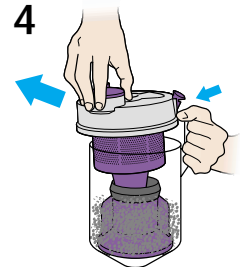
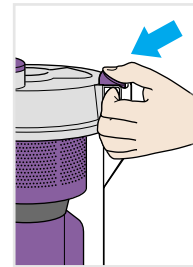
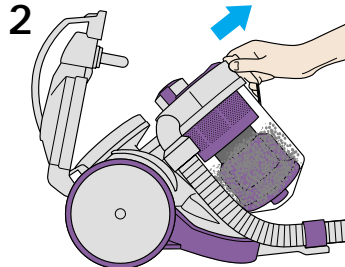
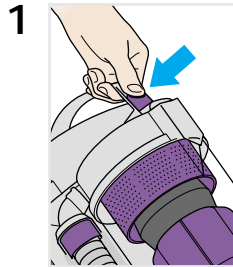
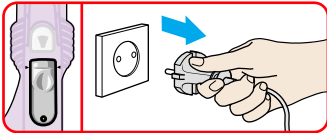
Vyprázdnění sběrné nádoby

Tømning af den klare beholder

Tömma dammbehällaren

Läpinäkyvän säiliön tyhjentäminen

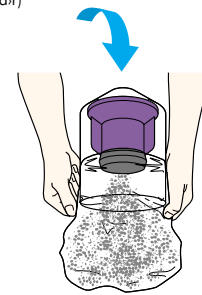
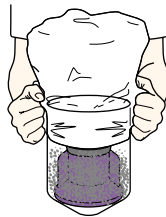
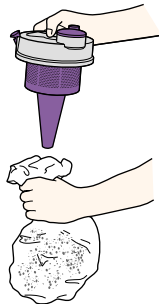
Slik tømmer du støvbeholderen



(recommended for asthma/allergy sufferers)  
(Рекомендуется страдающим аллергией и астмой)  
(besonders geeignet für Allergiker und Asthmatiker)  
(ten zeeerste aanbevolen voor allergie-en astma patienten)

(especialmente recomendada para personas que padecen asma o alergias)  
(recomendada para pessoas que padecem de asma e alergias)  
(particolarmente indicato per chi soffre di allergie o di asma)  
(allergi ve astm hastalarına kısmi yardımcıdır)

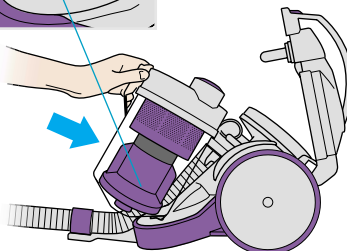
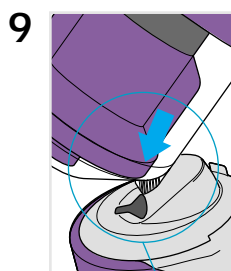
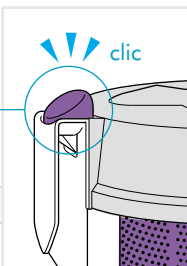
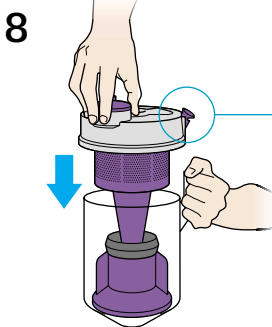
(vhodný pro osoby postižené alrií nebo astmatem)  
(specielt passende for astma og allergikere)  
(särskilt lämplig för allergier och astmatiker)  
(sopii erityisesti allergiasta ja astmasta kärsiville)  
(spesielt egnet for allergi og astma)



Or • Просто высыпать • Oder • Of • O • Veyá • Nebo • Eller • Tai



Optional  
Дополнительный  
Auf Wunsch  
Optioneel  
Opcional  
Facultativo



The British Allergy Foundation is a UK national charity with the aim of improving awareness, prevention and treatment of allergies.

Британский Фонд по изучению аллергии — благотворительное учреждение, созданное с целью усовершенствовать методы предотвращения аллергии и ее лечения.

Die unabhängige Britische Allergie Stiftung hat sich zum Ziel gesetzt, die Kenntnis über Allergien in der Bevölkerung zu fördern sowie deren Behandlung zu verbessern.

De "British Allergy Foundation" is een Britse liefdadigheidsinstelling die het bewust worden, voorkomen en genezen van allergien wil bevorderen.

La Fundación Británica de Alergología es una asociación benéfica del Reino Unido, cuyo fin es el de mejorar el conocimiento, prevención y tratamiento de las alergias.

A Fundação Britânica de Alergologia é uma associação benéfica do Reino Unido, que tem como objetivo melhorar o conhecimento, prevenção e tratamento das alergias.

La British Allergy Foundation è un ente britannico senza fini di lucro il cui scopo è diffondere la conoscenza, la prevenzione e il trattamento delle allergie.

Ingiliz Alerji Derneği, alerjiler hakkında bilinci, korunmayı ve tedavisi geliştirmeyi amaçlayan, bir Britişik Krallik milli yardım kuruluşudur.

British Allergy Foundation (Britisk nádoce alergiku) je národní nadace založená za účelem zvýšení uvedomení, zlepšení prevence a léčby alergií.

Det Britiske Allergi Forbundet er en national britisk velgørende institution, hvis mål er at forbræde kendskab, forebyggelse og behandling af allergier.

Det Britiske Allergi Forbundet er en nasjonal britisk veldedighetsorganisasjon, hvis eneste mål er å forbræde kunnskap om, forebygge og informere om behandling av allergi.

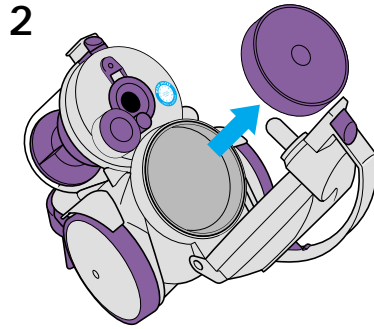
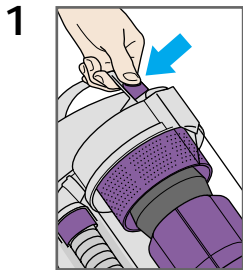
British Allergy Foundation är en brittisk frivilligorganisation med syftet att höja förståelse medvetandet om och främja förebyggandet och behandlingen av allergier.

The British Allergy Foundation (Isnon-Britannian allergialiitto) on Isossa-Britanniassa toimiva hyväntekeväisjärjestö, jonka päämääränä on lisätä tietoisuutta allergioista sekä estää ja hoitaa niitä.

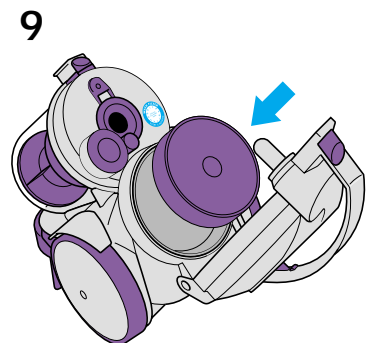
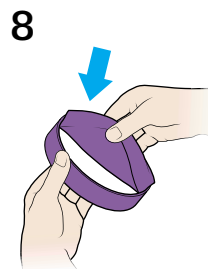
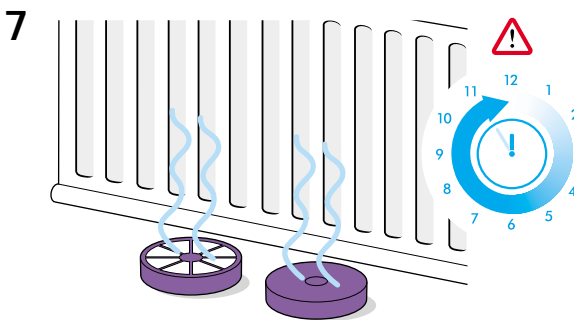
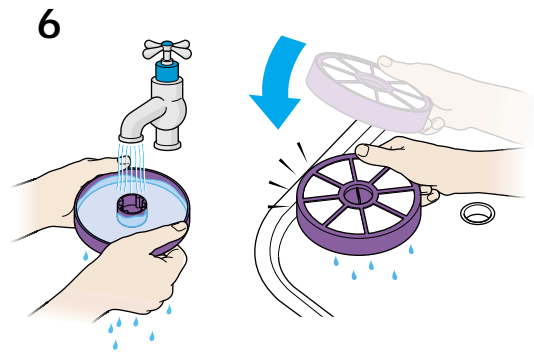
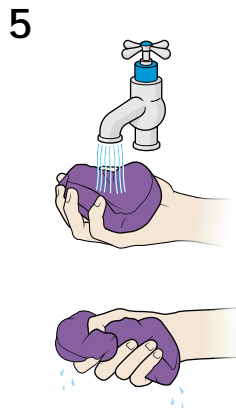
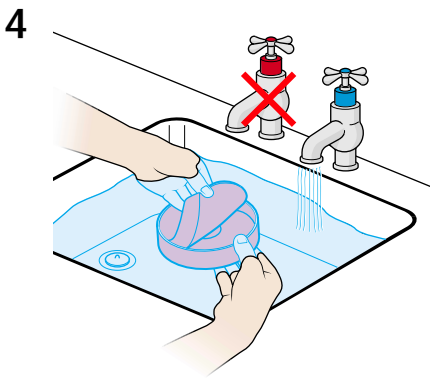
# 5

Washing your pre-motor filter every 6 months  
 Проводить очистку моторного фильтра предварительной очистки каждые 6 месяцев  
 Den Dyson Filter vor dem Motor alle 6 Monate waschen  
 Was uw voor-motor filter iedere 6 maanden  
 Cómo lavar el filtro pre-motor cada 6 meses  
 Como lavar o filtro pré-motor a cada 6 meses  
 Lavare il filtro pre-motore ogni 6 mesi

Motor öncesi filtrenizin 6 ayda bir yıkanması  
 Mytí vstupního filtru motoru  
 Afvaskning af pre-motor filter hver 6. måned  
 Tvättning av främre filter varje 6 månader  
 Esimoottorin suotimen pesu kerran puolessa vuodessa  
 Vask av ditt formotorfiltret hver sjette måned

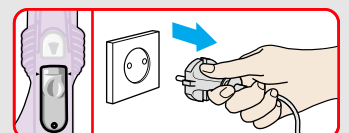


Circle your 2 six monthly washes.  
 Обведите кружком месяц, когда вы начали использовать фильтр и месяц, когда Вам следует промыть фильтр.  
 Kennzeichnen Sie hier den 6-Monats-Waschzyklus.  
 Omcirkel uw twee 6-maandelijkse wasbeurten.  
 Marque sus 2 lavados semestrales.  
 Circule quando feitas as lavagens, a cada seis meses.  
 Segnare i 2 lavaggi semestrali.  
 6 ayda bir yıkayacağınız 2 ayı isaretleyniz.  
 Označte si 6 měsíční cyklus mytí filtru.  
 Sæt ring om dine 2 årlige 6 måneders filtervaske.  
 Ringa in de båda halvårstvättarna.  
 Vaihtele 2 puolivuosittaista pesua.  
 Tegn en sirkel rundt dine 2 seksmånedlige vaskeomganger.



Allow 12 hours to ensure the filter is completely dry.  
 Для полной просушки фильтра требуется 12 часов. Проверьте, чтобы фильтр был полностью сухим.  
 Minstens 12 Stunden vollständig trocknen lassen.  
 Laat ten minste 12 uur drogen, om zeker te zijn van een compleet droog filter.  
 Deje 12 horas para asegurarse de que el filtro está completamente seco.

Deixe 12 horas para ter a certeza de que o filtro fica completamente seco.  
 Attendere 12 ore prima che il filtro si asciughi completamente.  
 Filtrenin tam kuru olduğundan emin olmak için 12 saat bekleyiniz.  
 Filtr nechte schnout asi 12 h a před vložením se ujistěte, že je úplně suchý.  
 Vent 12 timer med at sætte filteret på plads for at sikre at det er helt tørt.  
 Låt filtret torka minst 12 timmar.  
 Odota 12 tuntia, kunnes suodatin on täysin kuiva.  
 La filteret tørke i minst 12 timer.



# 6

## Floor Tool maintenance

### Уход за насадкой

### Pflege der Bodendüse

### Vloerzuigmond onderhoud

### Mantenimiento del cepillo para suelos

### Mantimento da escova para chãos

### Manutenzione spazzola

## Yer aparatı bakımı

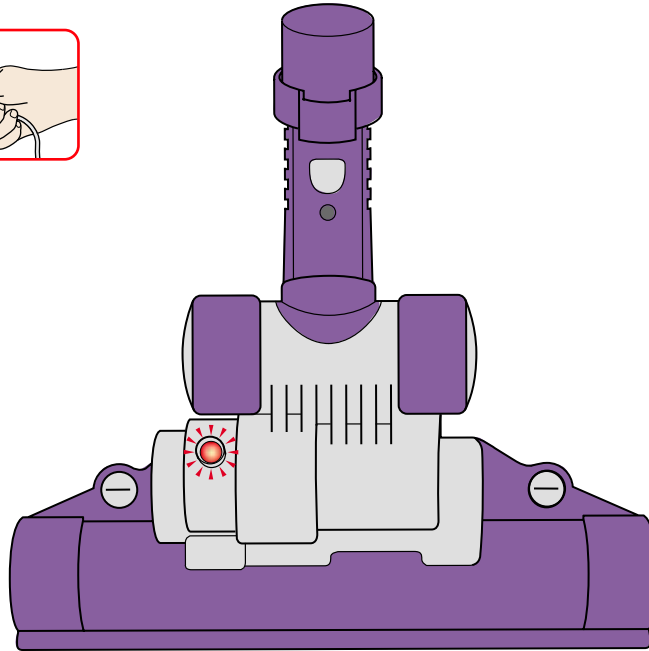
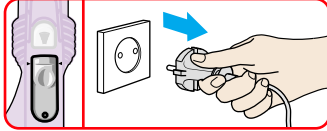
### Údržba podlahové hubice

### Vedligeholdelse af mundstykke

### Underhåll av sugmunstycket

### Lattialaitteen huolto

### Vedlikehold av sugemunstykket



Should any part of your machine become blocked it may overheat and will stop due to a thermal cut-out. Leave to cool down. The red light warns that the brushbar is obstructed. Turn power off and remove obstruction.

Если какая-либо часть прибора заблокирована, она может перегреться и прекратить работу. Дайте прибору остыть. Красная лампочка сигнализирует о том, что электрощетка забита. Выключите прибор и удалите засор.

Sollte das Gerät aufgrund einer Blockierung überhitzen, wird es durch den Überhitzungsschutz abgeschaltet. Den Staubsauger abkühlen lassen. Die rote Warnlampe weist auf eine Blockierung der Bürste hin. Sauger ausschalten und Blockierung entfernen.

Wanneer er in de stofzuiger een verstopping optreedt kan de machine automatisch afslaan. Dit komt door de thermische beveiliging die ervoor zorgt dat de motor niet oververhit raakt. Wacht totdat de machine is afgekoeld. Het rode lampje waarschuwt u dat de turboborstel geblokkeerd is. Zet de machine uit en verwijder de blokkage.

Si hay alguna obstrucción en la máquina, ésta se recalentará y se parará automáticamente debido al interruptor térmico que lleva incorporado. Dejar que la máquina se enfríe. La luz roja indica que el cepillo rotatorio está atascado. Apague la aspiradora y quite el atasco.

Para sua segurança, o seu aspirador está dotado de um interruptor térmico. No caso de qualquer parte do aspirador ficar obstruída, poderá ocorrer um aquecimento excessivo e o aparelho pára automaticamente. Desligue o Dyson da tomada de corrente e aguarde a máquina esfriar. A luz vermelha indica que a escova rotativa está obstruída. Desligue o aspirador e puxe a obstrução.

Se una qualsiasi parte dell'aspirapolvere viene bloccata, è possibile che si surriscaldi e che si blocchi a causa del termostato. Lasciate raffreddare l'apparecchio. La spia rossa avverte che la spazzola è ostruita. Spegnerne l'apparecchio e rimuovete l'ostruzione.

Makinanızın herhangi bir yerinde meydana gelecek bir tıkanıklık makinanın ısınmasına ve termik kesici sayesinde geçici olarak durmasına sebep olacaktır. Sogumasını bekleyiniz. Kırmızı ışık fırçanın engellemeye ile karşılaştığını gösterir. Makinayı kapatıp engeli kaldırınız.

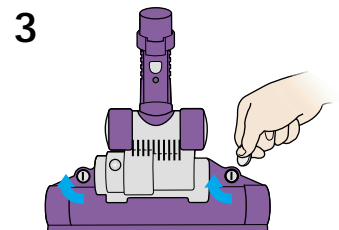
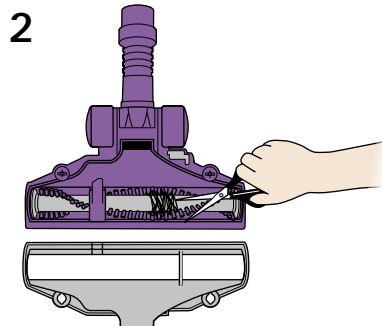
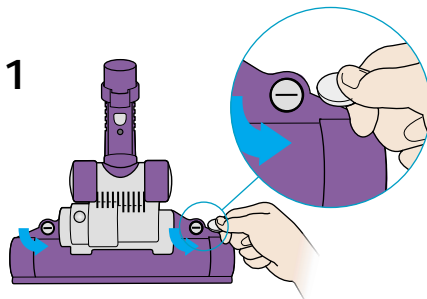
Jestliže se nějaká část vysavače ucpe a přehřeje se, zabudovaná tepelná pojistka ho vypne. Nechte ho zchladit. Červené kontrolka upozorňuje na zablokování rotačního kartáče.

Hvis en af apparatets dele blokeres, kan det give anledning til overophedning. I det tilfælde stopper en varmesikring apparatet, som så skal have tid til at køle ned. Det røde lys advarer om at det motoriserede børstehoved er blokeret. Sluk for strømmen og fjern blokeringen.

Om någon del av maskinen blockeras kan den bli överhettad och stängas av genom den termiska avstängningsfunktionen. Låt den i sådana fall svalna. Den röda lampan varnar för blockerat birstihuvud. Slå av maskinen och avlägsna hindret.

Jos johonkin laitteen osaan tulee tukkeuma, laite saattaa ylikuumentaa, jolloin lämpörele kytkää virran laitteesta. Anna laitteen jäähtyä jonkin aikaa. Punainen valo on merkinä siitä, että harja on tukossa. Katkaise virta ja poista tukos.

Hvis deler av sugesystemet blokeres, kan maskinen overophetes. I slike tilfeller vil en varmesikring stoppe apparatet. La maskinen kjøles ned. Det røde lyset indikerer at børstehodet er blokkert. Skru av maskinen og fjern blokkeringen.



# 7

Finding and clearing blockages

Проверьте те места, где может быть засор.

Blockierungen finden und beheben

Vinden en opheffen van blokkages

Cómo encontrar y solventar los bloqueos

Remoção de obstruções

Eliminazione delle ostruzioni

Tıkanıklıkların bulunması ve giderilmesi

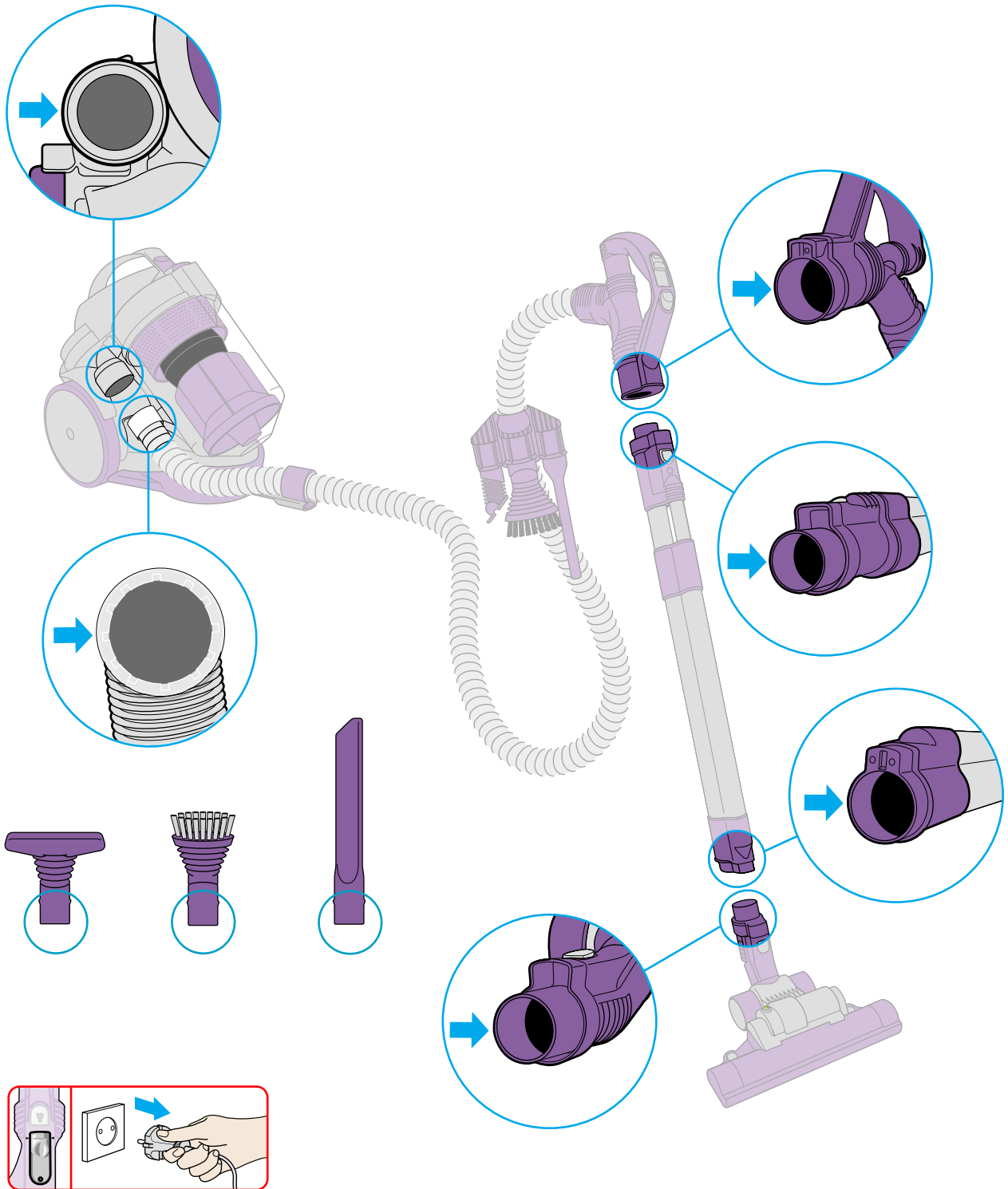
Nalezení a odstranění překážky

Afhjælpning af blokeringer

Hur du hittar och åtgärdar blockage

Tukkeutumien etsintä ja poisto

Hvordan finne og fjerne blokkeringer



Check at areas shown for blockages.  
Проверьте те места, где может быть засор.  
Überprüfen Sie die abgebildeten Bereiche auf Blockierungen.  
Check de gedeelten die staan aangegeven voor blokkages.  
Compruebe las zonas mostradas para evitar posibles atascos.

Comprove as zonas mostradas para evitar possíveis obstruções.  
Controllare le zone indicate per le ostruzioni.  
Tıkanıklıkla ilgili gösterilen bölgelere bakınız.  
Zkontrolujte, není-li vysavč ucpan.  
Undersøg om der er områder, som er blokerede.

Sök efter hinder vid markerade positioner.  
Tarkista, onko merkityillä alueilla tukoksia.  
Sjekk områder vist for blokkeringer.

# 8

Dry cleaning carpets with Zorb powder

Сухая чистка ковров с использованием порошка "Zorb"

Trockenreinigung von Teppichböden mit Zorb

Teppichreinigungspulver

Chemisch reinigen van tapijten met Zorb poeder

Limpeza en seco de moquetas con los polvos Zorb

Limpeza em seco de alcatifas com os pós Zorb

Pulizia a secco dei tappeti con la polvere Zorb

Zorb pudrası ile halıların kuru temizlenmesi

Suché čištění kobereců přípravkem Zorb

Tørrensning af tæpper med Zorb pulver

Kemtvättning av heltäckningsmattor med

Zorb pulver.

Mattojen kuivapesu Zorb-jauheella

Teppe-rensing med Zorb-pulver

1



Dispense Zorb powder on vacuumed carpet.

Равномерно распределите порошок на ковер, который предварительно необходимо пропылесосить.

Verteilen Sie das Zorb Teppichreinigungspulver auf dem gesaugten Teppich.

Verdeel het Zorb poeder over het gestofzuigde tapijt.

Aplique los polvos Zorb en la moqueta aspirada.

Aplique os pós Zorb na alcatifa aspirada.

Cospargere la polvere Zorb su tappeti puliti.

Zorb pudrasını temizlenmiş halıya bofaltınız.

Nanést čistící přípravek na koberec.

Fordel Zorb pulveret på det støvsugede tæppe.

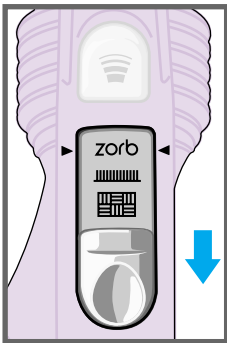
Fördela Zorb pulvret på i förvåg dammsuggen matta.

Levitä Zorb-jauhetta imuroidulle matolle.

Spre Zorb-pulver på støvsuget teppe.



2



Grooming action.

Переключатель установить в режим «Zorb» и произвести электрощеткой втирание порошка в ковер.

Einbürsten des Teppichreinigungspulvers.

Inborstel-activiteit.

Aplicación.

Aplicação.

Pulizia in profondità.

Çekidüzen verme hareketi.

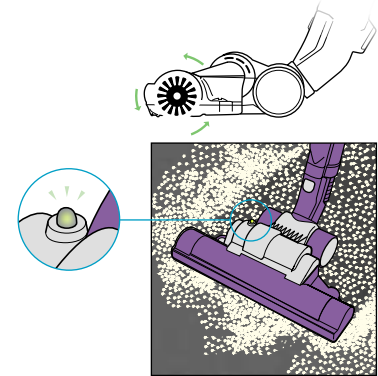
Kartáčování.

Indgnidning af Zorb i tæppet.

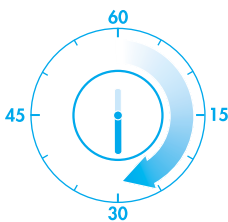
Borst funktion.

Harjausliike.

Børste funksjon.



3



Wait at least 30 minutes, or until dry.

Подождите 30 минут (?????) Порошок «Zorb» - сухой)

Mindestens 30 Minuten einwirken oder trocknen lassen.

Wacht ten minste 30 minuten, of tot het droog is.

Espere durante 30 minutos o hasta que esté seco.

Espere durante 30 minutos ou até ficar seco.

Attendere almeno 30 minuti, o finché asciutto.

Kuruyana kadar, en az 30 dakika bekleyiniz.

Vyčkejte nejméně 30 min. pro úplné vyschnutí přípravku.

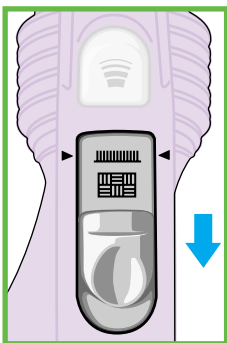
Vent mindst 30 minutter eller til det er tørt.

Vänta i minst 30 minuter, eller tills det är torrt.

Odota vähintään 30 minuuttia tai kunnes kuiva.

Vent i minst 30 minutter, eller til pulveret har tørket.

4



Brushbar on for carpets.

Переключатель установить в режим «ковер» и собрать порошок.

Angeschaltete Elektrobürste für Teppichböden.

Turboborstel aan voor tapijten.

Cepillo rotatorio para moquetas.

Escova rotativa para alcatifas.

Spazzola accessa per tappeti.

Halılar için fırça devrede.

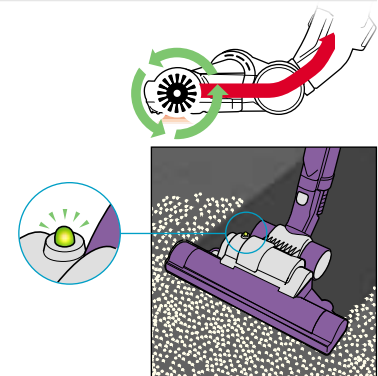
Zapnout rotační kartáč pro vysávání kobereců.

Motoriseret børstehoved tændt ved støvsugning af tæpper.

Borsthuvudet på, för heltäckningsmattor.

Harja käytössä mattoja varten.

Børstehode i på-posisjon for tepper.







# Dyson Customer Care

## Уход за прибором

## Dyson Kundendienst

## Dyson consumentenservice

## Servicio de atención al cliente

## Serviço de clientes

# Assistenza Clienti

## Müşteri Desteği

## Dysonova péče o zákazníky

## Dansk forbrugerservice

## Dyson kundtjänst

## Dyson-asiakaspalvelu

## Dyson Kundtjeneste

### UK IRL AU NZ SP Important

Check that your electricity supply corresponds to that shown on the rating plate. The appliance must only be used as rated.

If the supply cord of the appliance is damaged, disconnect the appliance from the socket outlet immediately. The supply cord must be replaced only by Dyson Ltd. or their appointed agent, as special purpose tools and service techniques are required.

Do not use the cleaner if the cord or plug are damaged or if the cleaner has been damaged, dropped or has come into contact with water or any other liquid. In these cases, contact the Helpline.

**European conformity information:** a sample of this product has been tested and found to be in conformity with the following European Directives: 73/23/EEC Low voltage (safety) Directive, 93/68/EEC CE Marking Directive and 89/336/EEC EMC Directive.

#### Product information:

Net weight: 5,03kg Maximum Power:1200-1250W  
Voltage: 230V

- Do not continue to use the cleaner if any part appears to be faulty, missing or damaged.
- Do not carry out any maintenance work and do not put anything into the openings or moving parts of the machine.
- Only use parts produced or recommended by Dyson: failure to do so could invalidate your guarantee.
- The hose contains electrical connections, do not use to pick up water or any other liquid.
- Do not immerse in water for cleaning.
- The hose should be checked regularly and must not be used if damaged.

### R Важно!

Проверьте, чтобы параметры подключения к сети совпадали с указанными на пластине. Для эксплуатации прибора подходят только указанные на пластине параметры.

Если электрощит поврежден, немедленно отключите прибор от сети. Электрощит может быть заменен только Dyson Ltd или указанным им представителем. Таким же образом может быть осуществлено сервисное обслуживание.

Не эксплуатируйте прибор, если шнур или вилка повреждены, а также при контакте с водой или др. жидкостью.

В таких случаях необходимо обратиться к специалисту.

Информация о сертификации: Образец этого продукта протестирован и соответствует европейским стандартам: 73/23/EEC низкое напряжение, 93/68/EEC CE и 89/336/EEC EMC

#### Технические характеристики

Вес : 4,8кг Напряжение : 230V  
Максимальная мощность : 1200-1250W

- Прекратите эксплуатацию прибора, если одна из деталей его повреждена или отсутствует.
- Не проводите очистки и не помещайте какие-либо предметы в отверстия и движущиеся детали прибора

- Используйте только оригинальные детали, иначе Вам не будет обеспечена полноценная гарантия.
- Шланг имеет электрическое соединение, не используйте его для вливания воды или других жидкостей
- Не погружайте прибор в воду для очистки. Регулярно проверяйте шланг на наличие повреждений.

### D CH A Wichtig

Überprüfen Sie, ob die örtliche Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht. Das Gerät darf nur gemäß der Nennauslegung verwendet werden.

Wenn das Netzkabel des Geräts beschädigt ist, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Das Netzwerk darf nur von Dyson ersetzt werden, da hierfür Spezialwerkzeuge und besondere Reparaturverfahren notwendig sind.

Verwenden Sie Ihren Staubsauger nicht, wenn Kabel oder Stecker beschädigt, der Staubsauger beschädigt, fallengelassen oder in Kontakt mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit gebracht wurde. Sollte dies der Fall sein, rufen Sie bitte den Dyson Kundendienst an.

**Information zur EG-Konformitätserklärung:** Ein Muster dieses Produkts wurde überprüft, und es wurde festgelegt, daß es die folgenden europäischen Richtlinien erfüllt: Richtlinie 73/23/EEG über elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (Sicherheit), Richtlinie 93/68/EEG über CE-Kennzeichnung und Richtlinie 89/336/EEG über elektromagnetische Verträglichkeit.

**Nicht mehr benötigte Produkte und die Umwelt:** Wenn Sie das Produkt ersetzen oder entsorgen möchten, denken Sie an die Umwelt und entsorgen Sie das alte Produkt gemäß den Richtlinien Ihrer nationalen und kommunalen Behörden.

#### Produktinformation:

Nettogewicht: 5,03kg Schalleistung:82dB / Schalldruck: 69dB  
Spannung: 230V Maximalleistung:1200-1250W

- Verwenden Sie den Staubsauger nicht, wenn ein Teil davon defekt oder beschädigt zu sein scheint oder fehlt.
- Führen Sie keine Wartungen am Staubsauger aus und bringen Sie nichts in die Nähe oder in die Öffnungen sich bewegender Teile des Geräts.
- Verwenden Sie nur Teile, die von Dyson hergestellt oder empfohlen werden, sonst können Sie Ihren Garantieanspruch verlieren.
- Dieser Schlauch ist verkabelt, bitte kein Wasser oder andere Flüssigkeiten aufsaugen.
- Nicht in Wasser eintauchen.
- Der Schlauch sollte regelmäßig untersucht und bei Beschädigung nicht benutzt werden.

### NL B Belangrijk

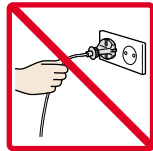
Controleer of uw stroomvoorziening overeenkomt met de op het typeplaatje vermeldde sterkte. Het toestel mag alleen op de juiste sterkte worden gebruikt. Wanneer het snoer van het apparaat beschadigd is, haal dan onmiddellijk de stekker van het apparaat uit het stopcontact. Het snoer mag alleen worden vervangen door Dyson omdat speciaal gereedschap en servicetechnieken vereist zijn.

US 4 593 429, US 5 160 356, CA 1 241 158, US 4 826 515, US 5 078 761, CA 2 056 161, AU 637 272, JP 1948863, EP 0 636 338, EP 0 489 565, CA 2 138 985, JP 3207201, EP 0 647 114, US 5 558 697, AU 669539, AU 691710, CA 2 209 071, EP 0 800 359, JP 10-511570, US 5 853 440, AU 697029, CA 2 209 138, EP 0 800 360, JP 10-511571, US 5 893 936, AU 703206, CA 2 222 537, EP 0 799 094, JP 10-510757, US 5 858 038, AU 695149, CA 2 221 498, EP 0 799 093, JP 10-510756, US 5 893 938, AU 716085, CA 2 262 771, EP 0 918 481, JP 2000-515418, US 6 231 649, AU 5051099, EP 1 098 586, JP 2000-560813, US 09/744 452, AU 736948, CA 2 331 691, EP 1 083 819, JP 2000-546649, US 09/674,843, AU 37219/99, EP 1 087 688, JP 2000-546648, AU 62232/99, EP 1 124 640, JP 2000-578115, US 09/830,342, WO 01/28400, PCT/G801/04152, PCT/G801/04147, WO 01/50940

GB 2076207, AT 34180, AU 138758, BX 30505-00, CH 125861, CZ 28851, DE 499 00 316.0, DK 0932/1999, ES 144568, FR 990316, IE D.12508, IL 30970, JP 1123346, T099000 0006, PT 28890, SE 99-0111, TR 6247, US D445,226, GB 2074319, AU 137238, BX 30452-00, DE 4 98 10 786.8, ES 143.975, FR 986247, JP 1062841, GB 2099794, GB 2088474, AU 142341, GB 7112.01/02, CH 127.070, FR 002987, DE 400 05 171.0, M200000 000375, ES 148435, SE 00-0976, JP 1113180, GB 2088475, AU 142343, BX 32377-00, CH 127.071, DE 400 05 170.2, M200000 000376, ES 148437, SE 00-0975, JP 1113181

Equivalent patents, registered designs and applications exist in other countries. Des brevets équivalents, ainsi que des designs et des applications déposés, existent dans d'autres pays. Aquivalente Patente, registriertes Design und Patentanmeldungen bestehen auch in anderen Ländern. Gelijke patenten, geregistreerde ontwerp- en patentaanvragen gelden ook in andere landen. Patentes equivalentes, diseños registrados y aplicaciones de las patentes existen en otros países. Noutros países existem patentes equivalentes, pedidos de patente e desenhos registrados.

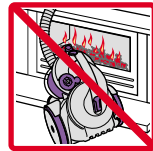
## For your safety • Для Вашей безопасности • Sicherheitshinweise • Veiligheidsinstructies • Instrucciones de seguridad • Instruções de segurança



Do not pull on supply cable. Не тяните электрический шнур. Ziehen Sie nicht am Kabel. Trek niet aan de kabel. Não puxe o cabo da corrente.



Do not use cleaner above you on the stairs. Во время уборки следите за тем, чтобы пылесос не находился над Вами на высоте, чем на десять ступенек. Halten Sie sich beim Treppenaugen nicht unterhalb des Geräts auf. Als tredpaden worden gereinigd, moet u altijd boven de machine staan. Não trabaje con o cuerpo de la aspiradora enfrente suyo cuando limpie las escaleras. Coloque-se sempre à frente da máquina ao limpar escadas.



Do not use cleaner near naked flames. Не эксплуатируйте прибор возле открытого огня. Vermeiden Sie es, den Staubsauger in der Nähe von offenem Feuer zu benutzen. Gebruik de stofzuiger nooit in de buurt van een brandende open haard. No use the machine cerca de llamas. Não utilize o aspirador próximo de qualquer tipo de chama.



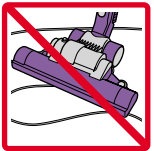
Do not leave cleaner near heat sources. Не оставляйте прибор возле источников тепла. Verwenden Sie den Staubsauger nicht in der Nähe von Hitzequellen. Het toestel nooit in de buurt van een hittebron plaatsen. No deje la máquina cerca de cualquier tipo de fuego o estufa. Não deixar o aspirador próximo de superfícies quentes.



Do not place hands under brushbar when in use. Следите за тем, чтобы руки не попадали под электрощетку, когда она используется. Achten Sie darauf, daß Hände nicht in die Nähe der Bürstenwalze geraten. Zorg ervoor dat de handen uit de buurt worden gehouden van de borstel wanneer de stofzuiger in gebruik is. Mantenga las manos alejadas del cepillo rotatorio. Certifique-se de que mãos, pés e dedos, especialmente de crianças, são mantidos afastados do aspirador sobretudo da escova giratória.



Do not use cleaner to pick up water or any other liquid. Не всасывайте жидкость. Saugen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf. De stofzuiger niet gebruiken om water, explosieve of brandbare substanties op te nemen. En ningún caso debera usar el aparato para aspirar agua o algún otro líquido. Não utilize a máquina para aspirar substâncias inflamáveis ou qualquer outro líquido.



Do not run over supply cable. Не разматывайте кабель слишком сильно. Fahren Sie nicht über das Kabel. Rijdt niet over het snoer heen. Não danife o cabo passando a aspiradora por encima de este. Não danifique o cabo passando o aspirador por cima do mesmo.



Do not use cleaner to pick up burning objects of any kind. Не всасывайте горящие предметы. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von brennbaren Substanzen. Nooit as of andere brandbare stoffen opzuigen. No use the machine para recoger cenizas ni objetos de cualquier clase que ardan. Não utilize a máquina para aspirar substâncias inflamáveis ou qualquer outro líquido.

### P Importante

Verifique se a corrente eléctrica é a indicada na placa indicadora das características. O aparelho só deve ser usado de acordo com a mesma. Se o cabo de corrente eléctrica do aparelho estiver danificado, desligue imediatamente o aparelho da tomada de corrente. O cabo da corrente só deve ser substituído por Dyson Ltd. ou pelo seu agente autorizado, dado que são necessárias ferramentas e técnicas de reparação especiais.

Não use o aspirador se o cabo ou a ficha estiverem danificados, ou se o aspirador tiver sido danificado, deixado cair ou estado em contacto com água ou qualquer outro líquido. Se tal acontecer, contacte o Serviço de Assistência.

**Informações sobre conformidade europeia:** uma amostra deste produto foi testada e considerada em conformidade com as seguintes Directivas Europeias: Directiva 73/23/EEC Baixa Tensão (Segurança), Directiva 93/68/EEC CE Marketing e Directiva 89/338/EEC EMC.

#### Informações sobre o Produto:

Peso líquido: 5,03kg  
Voltagem: 230V Máxima potência absorvida:1200-1250W

- Não continue a usar o aspirador se qualquer das peças parecer defeituosa, faltar ou estiver danificada.
- Não efectue qualquer trabalho de manutenção do aspirador senão o descrito neste manual, especialmente quando se tratar de componentes eléctricos.
- Use apenas filtros fabricados ou recomendados pela Dyson. Caso contrário, a sua garantia poderá perder a validade.
- A mangueira contém ligações eléctricas. Não utilize a máquina para aspirar substâncias inflamáveis ou qualquer outro líquido.
- Não mergulhe o aspirador completo em água.
- A mangueira deve ser inspecionada regularmente. Não use o aspirador se a mangueira parecer danificada.

### E Importante

Compruebe que la corriente eléctrica se corresponda con la que figura en la placa de calificación.

Si el cable de alimentación del electrodoméstico estuviera dañado, desconéctelo de inmediato de la toma de corriente. El cable de alimentación deberá sustituirlo únicamente Dyson Electrodomésticos S.A. o un representante autorizado, pues son necesarias herramientas y técnicas de mantenimiento especiales.

No use la aspiradora si el cable o el enchufe están dañados o si la máquina se ha dañado, caído o ha estado en contacto con el agua o cualquier otro líquido. En este caso, póngase en contacto con la Línea Directa de Asistencia al Cliente de Dyson.

**Información de conformidad europea:** probada una muestra de este producto, se juzgó conforme a las siguientes directivas europeas: 73/23/EEC, relativa a bajo voltaje (seguridad); 93/68/EEC, sobre marketing; y la directiva 89/336/EEC, sobre EMC.

#### Características técnicas:

Peso neto: 5,03kg Potencia máxima:1200-1250W  
Volaje: 230V

- No continúe utilizando la aspiradora si falta alguna de sus piezas o está aparentemente defectuosa o deteriorada.
- No realice labores de mantenimiento sobre la aspiradora y no introduzca nada dentro de las aberturas o partes móviles de la máquina.
- Utilice únicamente las piezas fabricadas o recomendadas por Dyson. De lo contrario se invalidará la garantía.
- Esta manguera tiene conexiones especiales. Por eso, la máquina no está diseñada para recoger agua.

